

# IN ALLER IN ALL FRIENDSHIP FREUNDSCHAFT

Tast Anita Ericson // Photos Ruth Ehrmann



**AUFBRUCHSSTIMMUNG.** Die Zahl der Cafés in Erewan hat sich seit 2000 mehr als verdoppelt. **CONFIDENT NEW MOOD.** The number of cafes in Yerevan is more than doubled since 2000.



## Armenien wird modern und entdeckt gleichzeitig seine Traditionen neu. Eine spannende Zeit.

Wenn du in Erewan einen Stein wirfst, triffst du ein Café. Dieser Spruch bezeichnet das neue Lebensgefühl in einer Stadt, die sich anschickt, ihren Ruf als Kaukasusmetropole zu festigen. Was man hier im 20. Jahrhundert versäumt hat, wird in Windeseile aufgeholt. Am deutlichsten schält sich Erewan neu ganz im Zentrum rund um die Oper aus der alten City. Da, wo vor fünf, sechs Jahren die Gehsteige noch wackelig waren, strömt heute klimatisierte Luft aus schicken Boutiquen und trendigen Lokalen. Die augenfälligsten Protagonisten des Aufbruchs sind aber die vielen Cafés, die überall dort ihre Korbsessel aufs Trottoir stellen, wo die Baumaschinen abgezogen sind. Allein im Park um den blitzblank renovierten Opernplatz stehen an die zehn Cafés im Wettstreit – und sind doch alle voll. Die jugendlichen Szenegänger laben sich an Kaffee aus dem Kupfertopf oder an einem Wassermelonenmargarita. Europäisch-mediterranes Flair mit östlichem Touch. Modern à la Armenien eben. Die hiesige Kultur reicht ins sechste vorchristliche Jahrhundert zurück, nahm schon bald das Christentum an und war immer

## Armenia is combining modernisation with a revival of ancient traditions. It is an exhilarating time.

Throw a stone in Yerevan, and you'll hit a café. This old saying defines the new confidence of a city preparing to consolidate its reputation as buzzing Caucasian metropolis. It is making up for time lost in the twentieth century at lightning speed. The speed at which Yerevan is moving forward is most obvious at the heart of the city, around the opera and the old city. There, in alleyways whose pavements were still falling apart just five or six years ago, pencil-thin stiletto heels now clatter across finely-polished paving stones, their wearers seeking out the latest Parisian fashions in air-conditioned boutiques, moving from private viewings at avant-garde galleries to small burrito lunches in trendy bars.

But the most noticeable benefi-

ciaries of this revival are the numerous cafés, whose wicker chairs populate the pavements the moment the bulldozers retreat. There must be ten cafés in competition in the park surrounding the spotlessly renovated Opera Square alone – and all are full. Each has its own niche market: here, businesswomen sink into cream-coloured sofas and sip water melon margaritas; there, families gather around tables while the children play noisily in the grass; a few metres further on, youngsters coolly enjoy a shot of Armenian tradition with coffee from the copper pot. It combines European/Mediterranean flair with a dash of the east. This is a very Armenian modernity. The culture in these parts stretches back to the sixth

54

# IN ALLER IN ALL FRIENDSHIP FREUNDSCHAFT



**CHRISTLICH:** Religion ist für viele weniger eine Frage des Glaubens als eine der Identität. **CHRISTIAN:** For many people here, religion is more a

Richtung Europa orientiert. Neuerdings besinnt man sich wieder auf die Wurzeln. Nicht zuletzt dank der geschätzten zehn Millionen Armenier, die weltweit in der Diaspora leben. Die langen Jahre im Ausland haben ihrer Verbundenheit mit dem Vaterland nichts anhaben können, in das sie viel Geld pumpen. Sie legen Wert darauf, alte Traditionen neu zu beleben.

Die Familie Megerian etwa wanderte 1917 nach Amerika aus und etablierte sich dort im Teppichhandel. Vor vier Jahren nun kauften sie eine bankrotte armenische Teppichfabrik. Raffi Megerian, Präsident des mittlerweile globalen Emporiums: „Wir lieben unser Land. Wir wollten helfen und haben uns, sobald es ging, hier geschäftlich engagiert.“ Raffi wurde noch in Armenien geboren, er emigrierte erst als Jugendlicher mit seinen Eltern. Heimweh? „Ich hatte immer Sehnsucht. Es war ein unbeschreibliches Gefühl, nach so langen Jahren wieder in Armenien zu stehen.“ Der bescheidene Mann im feinen Anzug spricht aber nicht so gern von sich, er redet lieber über seine Teppiche: „Teppiche knüpfen hat eine lange Tradition in Armenien. Um an den klassischen Stil anzuschließen, haben wir die überlieferte, fast antike Knüpftradition wieder eingeführt.“

Mit Teppichen begann auch die Initiative von James Tufenkian, der seinen Weg ebenfalls von Amerika zurück in die alte Heimat

century before Christ. Christianity was rapidly accepted here, and the country has always been oriented towards Europe. There has been a growing tendency to recall such roots in recent years, due not least to the influence of the Armenian diaspora, estimated to be some ten million strong worldwide. Long years abroad have failed to diminish their emotional bond with the fatherland into which they are now pumping money. They value the new opportunity to revive ancient traditions. The Megerian family emigrated to the United States in 1917, where they established themselves in the carpet trade. Four years ago they acquired a bankrupt Armenian carpet factory. As Raffi Megerian, president of what has since grown into a global carpet empire, puts it: 'We are Armenians and love our country. We wanted to help, so we made a commercial commit-

ment here as soon as possible.' Raffi was himself born in Armenia, emigrating with his parents in his youth. Does he miss home? 'I had an increasing desire to see my homeland. The feeling of returning to Armenia after so many years was indescribable.' Raffi, a modest man in a smart suit, is clearly happier talking about his carpets than himself. 'Carpet weaving has a long tradition in Armenia. We have reintroduced the ancient weaving tradition that has been handed down to revive this classic style.' James Tufenkian, another Armenian who has made his way back to his former homeland from America to invest, also began with carpets and is now investing in the tourist sector. 'Armenia is a beautiful country, and has huge tourism potential,' says the young Narine Yéghoyan, marketing executive for Tufenkian Heritage Ho-

tel. Darüber hinaus investiert er auch in den Tourismus, mangels vorhandener Hotels hat er selbst welche gebaut. Ich sitze mit Narine Yéghoyan im ersten davon in der gemütlichen Lobby. Narine, eine schicke junge Frau im weißen Hosenanzug, passt perfekt in die edle Umgebung. Sie hat – unverkennbar an ihrem Akzent – in den Staaten studiert und promotet nun die luxuriöse Avan Villa. Das großzügige Haus in einem Nobelvorort Erewans hat nur 14 Zimmer, das Interieur ist durchdesignt bis zum Klorollenhalter aus geschmiedetem Eisen. Es ist absolut trendig und doch nie beliebig. Narine: „Die komplette Einrichtung wurde von James im authentischen armenischen Stil entworfen und wird im Land extra für uns produziert.“ So gibt es Schmiede, Steinmetze oder strickende Damen, die ihr altes Handwerk für Tufenkian reanimiert haben.

Noch vor fünf Jahren waren es vorwiegend Auslandsarmenier, die das Land bereisten. Mittlerweile zeigen sich die ersten Kulturtouristen. Mushegh Georgyan glaubt ebenfalls an das Potenzial seines Landes und hat vor zwei Jahren die Agentur ORIENTem gegründet, die er nun mit seinem Vater Gagik betreibt. Die beiden schlanken Armenier mit dem schütterten Haar haben meinen Besuch zur Chefsache erklärt, Gagik selbst begleitet mich auf meiner Tour. Während wir über die löchrige Piste in Richtung Country-

hotels. 'It's just that there hasn't been any infrastructure before now. So James decided to build the hotels himself.' We are sitting in the first of these, in a comfortable corner seat in the foyer. Narine, a chic young woman in a white trouser-suit, matches the upmarket surroundings perfectly. She has studied in the US – although this is unrecognisable from her accent – and now promotes the luxury Avan Villa. The generously laid-out building in a swish district of Yerevan only has 14 rooms, and everything inside, down to the toilet roll holders, has been designed with wrought iron. It is unfeasibly trendy and quite unique. Narine goes on: 'James designed all the fixtures and fittings in authentic Armenian style, which is produced for us in the country itself.' Blacksmiths, stonemasons and weavers will have revived their ancient crafts to supply Tufenkian. He owns even more

hotels, and others are planned. But will it all be worth it, seen in purely economic terms? Narine smiles: 'You have to take a long view with these things. Tourism here is only just beginning.' While five years ago it was still overwhelmingly Armenians abroad who were visiting the country, the first cultural tourists have now begun to appear. Mushegh Georgyan is another who believes in the potential of his homeland. He founded the ORIENTem travel agency, which he now manages with his father Gagik, two years ago. The two slim Armenians with thinning hair have declared that my visit has top priority, and Gagik himself accompanies me on my tour. As we trundle along a potholed road out into the countryside, this likeable man quietly tells his story: 'I used to manage an electronics factory in the Soviet era. Like most of these, it no longer exists – and I'm too

side rumpeln, beginnt der sympathische Mann zu erzählen: „Früher war ich Direktor einer großen sowjetischen Elektronikfabrik. Die gibt es heute, wie die meisten Fabriken, nicht mehr – und für die Pension bin ich noch zu jung.“ Er blickt mit einer gewissen Wehmut auf vergangene Zeiten zurück, steht aber dank der Agentur bereits mit halbwegs festen Beinen im postkommunistischen Leben.

Als Allererstes bringt mich der ruhige Gagik nach Khor Virap, wo die beiden schneebedeckten Gipfel des Ararat zu meinen Füßen in Weinberge und Felder ausrollen. Davor zieht eine Herde Schafe in einer bibelhaften Szene durch mein Bild. Es ist unglaublich still hier, nur eine leichte Brise bringt die Blätter der Maulbeerbäume am Wegrand zum Rascheln. Die schlanken Spitzen des Ararat stoßen aus der an sich flachen Hochebene steil in den tiefblauen Himmel. Laut Legende strandete dort oben die Arche Noah, dem christlichen Armenien gilt der Berg als heiliges Symbol.

Khor Virap ist mehr als ein Aussichtspunkt, hier steht auch ein Kloster. Überhaupt läuft nahezu jeder Ausflug auf eine Kirche oder ein Kloster hinaus. Sie sind die Hauptattraktionen in einem Land, welches das Christentum als Staatsreligion bereits im Jahr 301 einfuhrte – und es sind durchwegs Orte voller Magie. Beispielsweise die beiden als UNESCO-Welterbe gelisteten Klosteranlagen im

Debet-Canyon: Sanahin, dessen moosbewachsene Steinkirchen verwunschener in einem schattigen Wäldchen hoch über der Minenstadt Alaverdi liegen, sowie Haghpath auf einem Hang gegenüber inmitten lichter Obstgärten und Wiesen. Ab und zu schnattern die Stimmen von Tourgruppen in den alten Mauern; kaum sind sie abgezogen, friert Vogelgezwitscher und Grillengezirpe das Zeitgefühl ein. In den von Kreuzgängen und Kuppeldächern überwölbten Räumen auf frühchristlichen Fundamenten finden sich zahlreiche prachtvoll geschnitzte Steinkreuze von starker suggestiver Kraft.

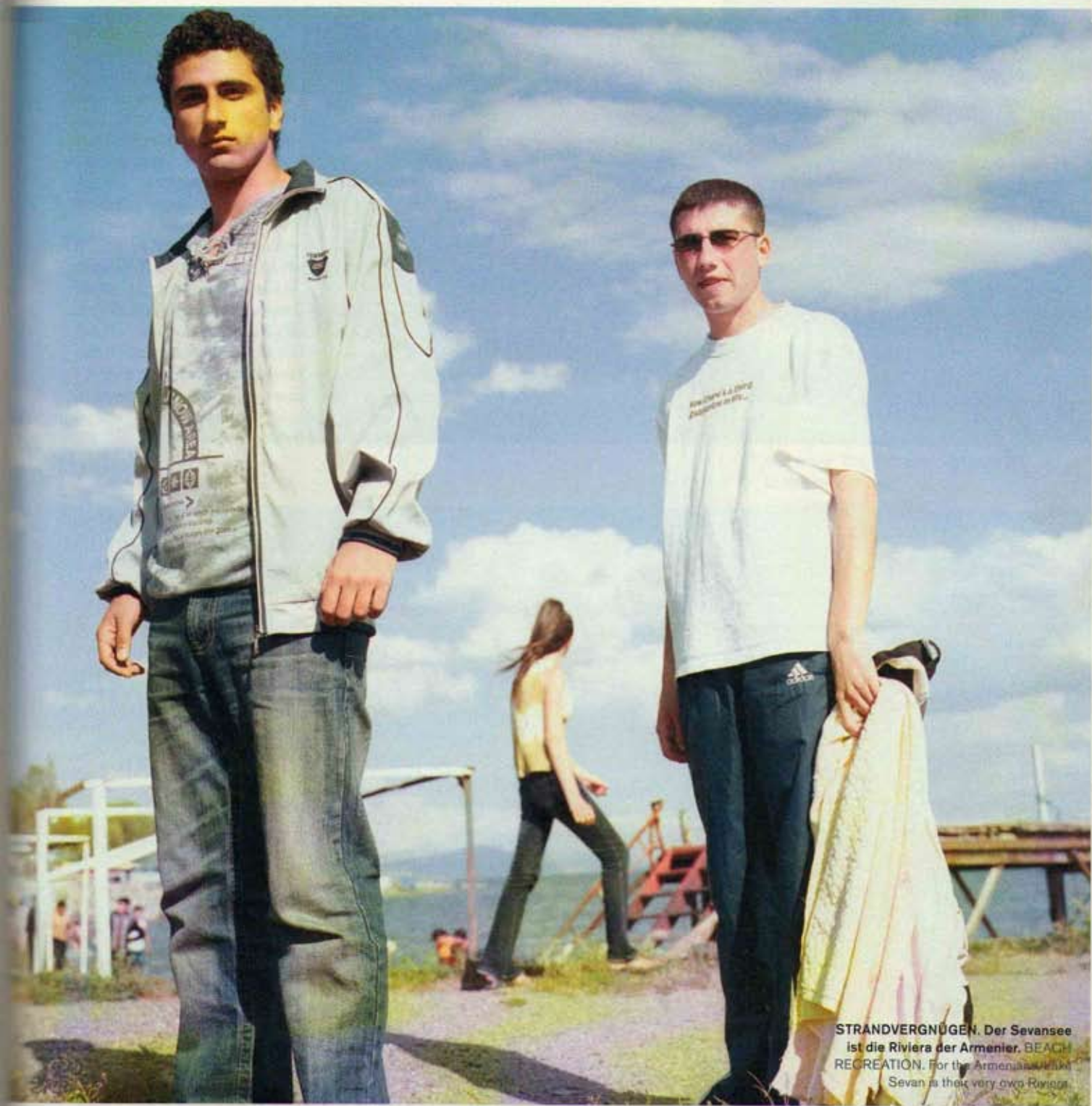
Eine geheimnisvolle Energie spüre ich auch am Sevansee fast 2000 Meter über dem Meer. Auf einer Halbinsel stehen hier zwei reichlich dekorierte Kirchlein auf einem Hügel und blicken auf den von kahlen Bergen eingerahmten See, der sich je nach Wetterlage in strahlendem Türkis oder tiefgründigem Schwarz präsentiert. Inmitten dieser archaischen Atmosphäre treffe ich auf eine Gruppe stattlicher junger Männer, die sich als angehende Priester vorstellen. Sie wohnen im brandneuen Seminar am Fuße des Hügels, das, finanziert von armenischstämmigen Amerikanern, an die klösterliche Tradition am Sevansee anknüpft. Armenien findet seine Religion nach 70 atheistischen Jahren langsam wieder und damit einen wesentlichen Teil seiner Identität.

young to retire.' Although he looks back on past times with nostalgia, the agency has already put him back on his feet in post-Communist Armenia. Like so many Armenians, Gagik is a quiet man; only at the wheel does his wilder side become apparent. Other than his unconventional cornering, I enjoy driving through the countryside with him. He knows the country and its people so well, and is touchingly concerned with my welfare. Our first stop is Khor Virap, where vineyards and fields roll out before me, rising to the twin snow-covered peaks of Mount Ararat. A herd of goats crosses my field of vision in a biblical scene. It is incredibly quiet, only a light breeze rustling the leaves of mulberry trees by the roadside. The slender peaks of Mount Ararat jut out from the flat highlands and into the deep blue sky. Legend has it that Noah's ark survived

the great flood atop the mountain, and it is a sacred symbol in Christian Armenia. Khor Virap is more than a vantage point; it is also home to a cloister. Indeed, most excursions in Armenia lead interested visitors to a church or cloister. They are the main attractions in a country where Christianity arrived in the year 301, and the sites have a special magic about them. The two cloisters in the Debet Canyon in the north of the country, both UNESCO World Heritage Sites, are good examples: the moss-covered stone churches at Sanahin lie in a shady copse high above the quarry town of Alaverdi, while those of Haghpath are set amid light orchards and meadows on a cliff opposite. Occasionally the voices of tour groups chatter away in their ancient walls, but hardly have they gone than the twittering of birds and chirping of crickets freezes them

in time again. The cloisters had their heyday in the twelfth century, but were not abandoned until 1921, when the Soviets annexed Armenia and closed almost all churches. The rooms, vaulted by cloisters and cupola roofs on early-Christian fundaments, are filled with beautifully carved stone crosses. These 'khatchcars' are masterpieces of antique and mediaeval stonemasonry, only found in Armenia. They exude a deeply evocative power. I feel a similarly mysterious energy on arriving at Lake Sevan, some 2,000 metres above sea level. On a peninsula here, two richly decorated churches on a hill look down upon the lake, ringed by bleak mountains, the water a shimmering turquoise or bottomless black depending on the mood of the weather. Amid this archaic atmosphere, I encounter a group of dignified young men who explain how

they are training to be priests. They live in the brand new seminary at the foot of the hill, financed by Armenian-Americans and with a strong connection to the monastic tradition of Lake Sevan. More students find their way to this seclusion every year, Alex, a talkative German with Armenian roots, is one such. A good-looking young man, it somehow seems strange that he should have come here to dedicate his life to God. In contrast to his fellow students, he does not mince his words: 'After 70 years of atheism, Armenia is slowly rediscovering its religion, and with it a fundamental part of its identity. Most people have no idea about Christianity, very few are even baptised. Essentially, we must reintroduce Christianity to the country.' Lake Sevan can also be a highly profane destination when it feels the urge, however: its banks are something of an



**STRANDVERGNÜGEN.** Der Sevansee  
ist die Riviera der Armenier. **BEACH  
RECREATION.** For the Armenians the  
Sevan is their very own Riviera.

armenien



BIBLISCH. Der Ararat ist weithin sichtbar, auch von Yerevan aus (oben). BIBLICAL. Mount Ararat is visible for many miles, even from Yerevan (above).

Der Sevansee ist aber auch ein Ziel äußerst profaner Natur: Er gilt als die armenische Riviera. Die meiste Zeit des Jahres liegt er verlassen da, nur für den kurzen Sommer erwachen seine Ufer zu heftigem Leben. Wir sitzen auf der offenen Terrasse im ersten Stock des Ashot-Yerkat-Restaurants. Ein Windhauch sorgt für Abkühlung unter den aufgespannten Sonnenschirmen, aus den Lautsprecherboxen lässt eine tiefe Frauenstimme ihrer Wehmut freien Lauf. In den Liedpausen dringt Kinderlachen vom Strand herauf. Auf den höchsten Berggipfeln, die den Horizont des spiegelglatten Sees begrenzen, sind noch Schneereste auszumachen.

Vor uns steht eine Platte frittiertes Fische aus dem See, dazu Brandy für den besonderen Anlass, wie es sich hier so gehört. Das Glas wird gehoben, um mir Glück für mein weiteres Leben zu wünschen. Noch einmal treffe ich auf die östliche Gastfreundschaft, die mitunter beschämend sein kann: so, wie mir die Besitzerin des Greißlerladens Tage zuvor Kaffee gekocht hat, weil wir kein Café finden konnten, so, wie ich nie meine Snacks zahlen durfte – so habe ich auch bei diesem Abschiedessen keine Chance, die Rechnung zu übernehmen. Gagik fegt mein Ansinnen hinweg: „Das ist armenische Gastfreundschaft.“ Es ist die einzige armenische Tradition, die über Jahrhunderte ungebrochen Bestand hatte. ||

Armenian Riviera. Deserted for most of the year, the beaches suddenly acquire an intensity and lively buzz in the brief summer months. We are sitting on the open-air terrace, on the first floor of the Ashot Yerkat Restaurant, enjoying that relaxed mood. A breath of wind cools us beneath stretched sunshades, a woman's deep, melancholy voice emanating from the speakers. In the breaks between the tracks, children's laughter bubbles up from the beach below. Away from the summer heat, I can still make out snow on the jagged mountainous horizon beyond the glassy lake. We are presented with a platter of deep-fried fish from the lake, accompanied by brandy to mark the special occasion,

as is traditional in these parts. All present raise a glass to wish me luck in the future. Once again I am lucky enough to experience the typically eastern hospitality here that can sometimes be shaming.

Like the occasion when the owner of a grocery prepared coffee for me, a complete stranger, because we had been unable to find a café. Or the way I was never once allowed to pay for anything I ate or drank. At this farewell gathering, too, I am not given the chance to contribute to the bill. Gagik sweeps aside my attempts to do so: 'That is our hospitality.' Such warmth may be the only Armenian tradition that has endured uninterrupted over the centuries. ||



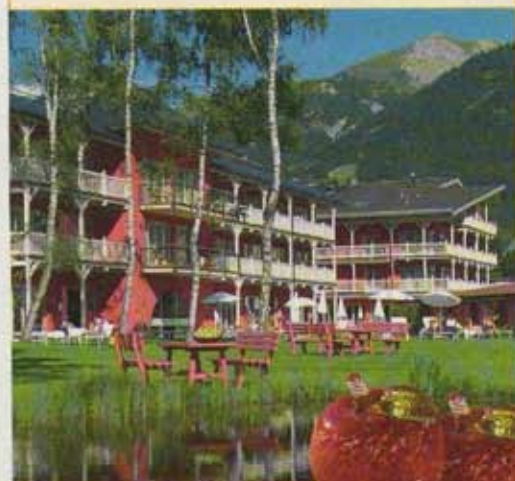
## QUICKLEBENDIGE ALPENTRÄUMEREIEN

buchbar vom  
29. April bis 01. Juli 2006

Augenblicke sammeln, Erinnerungen einfangen und dabei Berge versetzen. Gönnen Sie sich eine schöpferische Auszeit und genießen Sie die Einfachheit des Lebens.

- 3 Übernachtungen mit reichhaltigem Frühstücksbuffet
- inklusive Genießerhalbpension
- Benutzung der Fitnessgeräte, der Sauna- und Badelandschaft
- 1 Aromaölmassage mit ätherischen Ölen nach Wahl
- ein edler Tropfen aus Österreich in Ihrem Zimmer
- Shuttle-Service (30 min)

**3 Übernachtungen  
im Doppelzimmer  
pro Person .....€ 204**



Münchner-Straße 136  
A-6100 Seefeld in Tirol  
Tel.: +43-(0)5212-50495 · Fax -50494  
e-mail: info@eden-seefeld.at  
www.eden-seefeld.at

A member of the LIST Group of Companies



**KLOSTERTRADITION.**  
Die alten Kirchen am  
Sevansee werden  
von jungen Priester-  
seminaristen genutzt.  
**MONASTIC TRADITION.**  
The ancient churches on  
Lake Sevan are used by  
young seminary pupils  
training to be priests.

„Schon einmal daran gedacht,  
den Urlaub zu Hause zu verbringen?“



[www.home-pool.info](http://www.home-pool.info)

**HOME & POOL®**

Info-Hotline:

Ⓐ 0800 800 830

(österreichweit zum Rufnet)

Ⓓ 089 458 35 40

## HOTELS

**Avan Villa Yerevan:** Zu einem Boutiquehotel umgebaute Villa. Mit dem Taxi nur wenige Minuten ins Zentrum, dafür die beste Luft in Erewan. Das Restaurant ist ebenfalls empfehlenswert, auch wenn man nicht hier wohnt. Weitere schöne Tufenkian-Hotels am Sevansee sowie in Lori. A villa in a swish suburb of Yerevan now converted into a boutique hotel. Only minutes from the city centre by taxi. The restaurant is well worth a visit. More hotels of the ever-industrious James Tufenkian can be found on Lake Sevan and in Lori. Nork-Marash 13, Erewan, T +374/10/54 78 88, [www.tufenkian.am](http://www.tufenkian.am)

**Armenia Marriott Hotel:** Das Haus im Zentrum ist eines der schönsten Beispiele für die sowjetische Architektur, die man in Armenien mit der typischen Steinquaderbauweise geadelt hat. The building is one of the most beautiful examples of Soviet-era architecture, since ennobled in the stone block building style so typical of Armenia. Amiryan 1, Erewan, T +374/10/59 90 00, [www.marriott.com](http://www.marriott.com)

## RESTAURANTS

**Dolmama's:** Gehobene armenische Küche in designorientiertem Interieur. Upmarket Armenian cuisine in design-oriented interior. Pushkin 10, Erewan

**Kafkas:** Junges Lokal mit ziemlich umfangreicher Speisekarte, die idealerweise gut bebildet ist. Young restaurant with a menu that is both extensive and well-illustrated. Hanrapetutyun 82, Erewan

**Ashot Yerkat:** Restaurant mit Blick auf den belebtesten Badestrand am Sevansee; am Südstrand der Halbinsel gelegen. Restaurant with view down onto the busiest beach on Lake Sevan.

## EINKAUFEN/SHOPPING

**Ararat Brandy:** Geführte Touren inklusive Verkostung gegen Kostenbeitrag. Sie erfahren alles über die mehr als 100-jährige Brandy-Brenntradition des Landes. Guided tours, including tasting for a small fee. Find out all about the country's 100-year-old tradition of distilling brandy. Tsovakal Isakovi 2

**Megerian Carpet:** Führungen gegen Voranmeldung; große Teppichauswahl im Verkaufsraum. Call in advance for a very pleasant tour of the factory. Wide selection of carpets in the sales room. Kimiagortsneri 9, T +374/10/44 86 61, [www.armencarpet.com](http://www.armencarpet.com)

## ON TOUR

**ORIENTem:** Reiseagentur der engagierten Georgyans, die ein Programm ganz nach Ihren Wünschen zusammenstellen. Weiters Geschäftsberatung und Übersetzungsservice. Travel agency owned by the dedicated Georgyan family, who will put together a programme to fit in with your requirements. Abovyan 48, Erewan, T +374/10/58 31 09, [www.orient.am](http://www.orient.am)



**Austrian fliegt sechsmal pro Woche von Wien nach Erewan.**  
Austrian flies six times a week from Vienna to Yerevan.

Raiffeisen  
Capital Management



„Nichts ist profitabler als eine Entscheidung, deren Zeit gekommen ist!“  
(frei nach Victor Hugo)

Experten das tun zu lassen, was sie nachweislich am besten beherrschen, ist eine weise Entscheidung. Sich bei Vermögensfragen VIP-Status zu sichern ist nicht nur weise, sondern sogar profitabel! VIP eröffnet Ihrem Geld die Chance, bei Management, Performance und Servicequalität stets vom Besseren zu profitieren: vom exklusiven Leistungsprinzip Ihrer Vermögensverwaltung in Perfektion! Ein persönliches Informationsgespräch in Ihrer nächsten Raiffeisenbank wird Sie überzeugen!